

## 51. CORDIAL DEL ÀNIMA (LLIBRE DE LES QUATRE ÚLTIMES I MÉS DARRERES COSES)

DIONISIUS CARTUSIENSIS. [BERNARDÍ  
VALMANA, TRAD.]

VALENCIA, [PERE HAGENBACH Y LEONARD  
HUTZ], 1495 (8 JUNIO).

PALMA DE MALLORCA, BIBL. PÚBLICA, INC.  
563.

Tamaño *in 4º* de 205 x 145 mm. 62 hojas no foliadas. Cuadernos: a-g<sub>8</sub>, h<sub>6</sub>. Los de ocho numerados hasta el cuarto y el de seis hasta el tercero. Letra gótica de dos tamaños. Tamaño grande. Gótica-10: c.135-G. Utilizado en el título. Tamaño pequeño. Gótica-9: 97-G. Empleado en todo el texto. Caja de escritura de 152 (157 mm. con firmas) x 94 mm. 30-31 líneas por página. A línea tirada. Capitales y grabados impresos. Bien conservado, aunque con un pequeño apolillado.

### Contenido:

1. f. 1r: título.

[*Tamaño grande*] Cordial del anima

*Al vuelto, grabado de un esqueleto que representa la muerte con un ataúd de madera en sus brazos, que está sobre calaveras que representan a diferentes estados, por sus gorros: reyes, arzobispos, nobles, campesinos, etc.*

2. f. 2r, lín. 1-8: título ampliado.

[*Tamaño pequeño*] ¶ Comença lo libre de les quatre vltimes y mes dar reres coses: que les creatures apres del viure esperē. ço l es la mort corporal. les penes infernals. lo juhi qnal: l y la celestial gloria de paradís. Al qual libre molts lo l nomenē Cordial del anima: es molt proqtos y neces l sari a qualseuol crestia maiorment per als qui sermol nen. Es molt fornit y ple de auctoritats: y de exem≈ l ples de la scriptura sacra: y de versos de poetes.

3. f. 2r, lín. 9-2v, lín. 20: prólogo.

[*Minúscula en hueco para la capital*] (h) Ajes recort de tenir en memoria: les vlti l mes y mes darreres coses q apres d la vil da segueixen: si de peccar vols scusarte len lo capitol .vij. del Ecclesiastich Com l diu sanct Agosti en lo libre d les medita l ciōs sues. Mes deu l ome esquiuar la sola

sutzietat del l peccat: que qualseuol crueldat de doloroses penes. El (2r, 9-15).

*Acaba:* lo proces daquesta mia obreta entēga principalmēt l a inclinar los homēs y portarlos que de otinu se em l premtē en lo cor les vltimes coses damūt dtes: seral rahonable cosa que li posem nom Cordial del anima en loch de titol. l (2v, 16-20).

4. ff. 2v, lín. 21-61r: obra.

¶ Dela mort corporal. ll [*Capital impresa*] (L<sup>5</sup>) A primera de les qtre vltimes y mes dar≈ l reres coses: la memoria d la qual d peccar l nos apta: es la mort corpal spātable. On l diu sanct Bernad en les pill dels seus mō l jes. Sobirana philosophia es continuamēt tenir la l (2v, 21-26).

*Acaba:* quel priua de la eterna vida: per cert note consell: ni l prudencia. O trists dells. Plagues a deu que sabessen l entenguessen y ales coses vltimes y darreres proue≈ l hissen. ll Deo grās. ll (61r, 8-12).

*Colofón:* ¶ Fon traduhit la present obra intitulada Cordi l al del anima de vulgar lengua castellana en stil de va l lenciana prosa per Bernardi vallmanya. Secretari l del spectable Comte de oliua. E apres empremta≈ l da en la clarissima ciutat de Valencia. En lo any de≈ l la deiqca incarnacio de nostre senyor deu Jesu crist. l M. cccc. lxxxv. a. viij de Juny (61r, 13-19).

5. f. 61v: tabla.

¶ Taula del present libre. ll ¶ Primerament lo phemi: y apres parteix en qua≈ l tre parts lo libre. ll (61v, 1-3).

*Acaba:* ¶ La quarta derreria es de la gloria celestial. l Dela sobirana claredat del regne celestial. l Dela molta abundancia dels bens celestials. l Dela grandissima y ferma alegria de paradís. (61v, 18-21).

*f. 62 en blanco.*

### Decoraciones:

Grabados impresos.

Esqueleto con ataúd. Poder igualatorio de la muerte: (135x88).

Juicio final: (136x87).

Infierno: (136x88).

Paraíso: (136x87).

Capitales impresas.

Capitales grupo 2: D-2-1 (23x23); L-2-1 (23x24); S-2-1 (23x23).

Capitales grupo 3: A-3-2 (18x18); D-3-2 (18x17); E-3-2 (18x17); P-3-2 (17x17); R-3-1 (18x18).

*Encuadernación:* en piel.

*Historia:*

*Otros ejemplares:*

*Bibliografía:* GW 7541; Haebler 232; Kurz 123; Vindel III, 54; Serrano pg. 8; Ribelles I, 291; Aguiló 240=437; IBE 1771.

*Otros:* Edición facsimilar:

Palma de Mallorca, Biblioteca pública, 1980. Sobre el único ejemplar conocido que conserva dicha biblioteca.